



# TATRA WEYMANN 1930

---

PETR & YVONA      2023      PRAGUE  
+420 777007383      [PETR@LEGALE.CZ](mailto:PETR@LEGALE.CZ)

The unique concept of the Tatra 12 with a central support tube (spine frame), swinging semi-axles and an air-cooled engine, which the designer Hans Ledwinka came up with at the beginning of the 1920s, is still used in the Tatra brand to this day.

THE AUTHOR OF THE ABOVE BODY SYSTEM WAS CHARLES TERRES WEYMANN, A PILOT AND DESIGNER ORIGINALLY FROM HAITI. IT IS A DESIGN IN WHICH FABRICOID - LEATHERETTE - IS USED INSTEAD OF WOOD CLADDING FOR THE FRAME. FABRICOID IMITATED GENUINE LEATHER. IN THE 1920S AND 1930S, IT WAS USED IN THE AUTOMOTIVE INDUSTRY TO COVER THE BODY SHELL.



**History of TATRA:**

Tatra (officially TATRA TRUCKS a.s.) is a Czech manufacturer of trucks, military and special vehicles based in Kopřivnice in the Moravian-Silesian Region, Czech Republic. It is the third oldest (1897) existing car company in the world - only Peugeot (1889) and Mercedes-Benz, formerly Daimler (1886) are older.

**The story of our car:**

This car - Tatra 12 - Weymann was ordered in Kopřivnice on 13 July 1930 by Anna Simerdová from Pardubice and delivered to her on 18 August. Since 1932 the car was owned by František Jandík from Svítkov. In 1994, the car was sensitively restored by the company Hicar of the leading expert Karel Nestrojil. And it is still in this form today.

**Car design:**

The unique concept of the Tatra 12 with a central support tube (spine frame), swinging semi-axles and an air-cooled engine, which the designer Hans Ledwinka came up with in the early 1920s, is still used by the Tatra brand today.

**Motorization:**

Tatra came to the market in 1926 with the modern Tatra 12. It was powered by an air-cooled twin-cylinder boxer engine, but with a slightly increased power output of 14 hp at the same displacement of 1056 cm<sup>3</sup>.

**Bodywork:**

The author of the above mentioned body system was Charles Terres Weymann, a pilot and designer originally from Haiti. It is a design where fabricoid - leatherette - is used instead of the wooden frame plating. Fabricoid imitated real leather. It was used in the automotive industry in the 1920s and 1930s to cover the body shell.

**Current state of the car:**

The TATRA 12 car is currently part of the official TATRA exhibition in Kopřivnice and its technical condition is perfect, the car is fully drivable and functional, it has all permits for operation and technical inspections.



## **Geschichte von TATRA:**

Tatra (offiziell TATRA TRUCKS a.s.) ist ein tschechischer Hersteller von Lastkraftwagen, Militär- und Spezialfahrzeugen mit Sitz in Kopřivnice in der Mährisch-Schlesischen Region, Tschechische Republik. Es ist das drittälteste (1897) bestehende Automobilunternehmen der Welt - nur Peugeot (1889) und Mercedes-Benz, ehemals Daimler (1886), sind älter.

## **Die Geschichte unseres Autos:**

Dieses Auto - Tatra 12 - Weymann wurde am 13. Juli 1930 von Anna Simerdová aus Pardubice in Kopřivnice bestellt und einen Monat später am 18. August an sie ausgeliefert.

Seit 1932 war der Wagen im Besitz von František Jandík aus Svítkov. Im Jahr 1994 wurde der Wagen von der Firma Hicar des führenden Experten Karel Nestrojil einfühlsam restauriert. In dieser Form befindet er sich auch heute noch.

## **Das Design des Wagens:**

Das einzigartige Konzept des Tatra 12 mit zentralem Tragrohr (Wirbelsäulenrahmen), schwingenden Halbachsen und einem luftgekühlten Motor, das der Konstrukteur Hans Ledwinka Anfang der 1920er Jahre entwickelte, wird von der Marke Tatra noch heute verwendet.

## **Motorisierung:**

Tatra kam 1926 mit dem modernen Tatra 12 auf den Markt. Er wurde von einem luftgekühlten Zweizylinder-Boxermotor angetrieben, allerdings mit einer leicht erhöhten Leistung von 14 PS bei gleichem Hubraum von 1056 cm<sup>3</sup>.

## **Karosserie:**

Der Autor des oben erwähnten Karosseriesystems war Charles Terres Weymann, ein aus Haiti stammender Pilot und Designer. Es handelt sich um eine Konstruktion, bei der Fabricoid - Kunstleder - anstelle der hölzernen Rahmenbeplankung verwendet wird. Fabricoid imitierte echtes Leder. Es wurde in der Automobilindustrie in den 1920er und 1930er Jahren zur Verkleidung der Karosserie verwendet.

## **Aktueller Zustand des Wagens:**

Der Wagen TATRA 12 befindet sich derzeit in der offiziellen TATRA-Ausstellung in Kopřivnice und sein technischer Zustand ist perfekt, der Wagen ist voll fahr- und funktionsfähig, er hat alle Genehmigungen für den Betrieb und die technischen Abnahmen.



### **История компании TATRA:**

Tatra (официально TATRA TRUCKS a.s.) - чешский производитель грузовых, военных и специальных автомобилей, расположенный в г. Копрживнице Моравско-Силезского края Чешской Республики. Это третья по возрасту (1897 г.) существующая автомобильная компания в мире - старше только Peugeot (1889 г.) и Mercedes-Benz, бывший Daimler (1886 г.).

### **История нашего автомобиля:**

Этот автомобиль - Tatra 12 - Weymann был заказан в Копрживнице 13 июля 1930 г. Анной Симердовой из Пардубице и доставлен ей через месяц, 18 августа.

С 1932 г. автомобиль принадлежал Франтишеку Яндику из Свиткова. В 1994 г. автомобиль был деликатно отреставрирован фирмой Nisag ведущего специалиста Карела Нестройила. В таком виде он сохранился и по сей день.

### **Дизайн автомобиля:**

Уникальная концепция Tatra 12 с центральной несущей трубой (хребтовой рамой), качающимися полуосями и двигателем воздушного охлаждения, придуманная конструктором Гансом Ледвинкой в начале 1920-х годов, используется маркой Tatra и сегодня.

### **Моторизация:**

Tatra вышла на рынок в 1926 году с современной моделью Tatra 12. Он оснащался двухцилиндровым боксовым двигателем с воздушным охлаждением, но с несколько увеличенной мощностью 14 л.с. при том же рабочем объеме 1056 см<sup>3</sup>.

### **Кузов:**

Автором упомянутой выше системы кузова был Шарль Террес Вейман, пилот и конструктор родом с Гаити. Это конструкция, в которой вместо деревянной обшивки каркаса использовался фабиноид - кожзаменитель. Фабрикоид имитировал натуральную кожу. Он использовался в автомобильной промышленности в 1920-1930-х годах для обшивки кузова.

### **Текущее состояние автомобиля:**

В настоящее время автомобиль TATRA 12 находится на официальной выставке TATRA в Копрживнице, его техническое состояние идеальное, автомобиль полностью управляем и исправен, имеет все разрешения на эксплуатацию и технические осмотры.





## تاريخ شركة تاترا

هي شركة تشيكية تصنع الشاحنات والمركبات العسكرية والخاصة، وتقع في كوبريفنيس في منطقة مورافيا سيليزيا في جمهورية التشيك. إنها ثالث أقدم شركة سيارات موجودة في العالم (1897) - (TATRA TRUCKS a.s. رسميًا) تاترا (1886) أقدم فقط من بيجو (1889) ومرسيدس بنز، دايملر سابقًا

## تاريخ سيارتنا

تم طلب هذه السيارة - تاترا 12 - وايمان في كوبريفنيس في 13 يوليو 1930 من قبل أنا سيميردوفا من باردوبيتسه وتم تسليمها لها بعد شهر، في 18 أغسطس منذ عام 1932، كانت السيارة مملوكة لفرانتيشيك جانديك من سفيتكوف. في عام 1994، تم ترميم السيارة بدقة من قبل المتخصص الرائد كاريل نستروول من شركة هيكار. وبقي على هذا الشكل حتى يومنا هذا

## تصميم السيارة

مفهوم تاترا 12 الفريد من نوعه مع أنبوب دعم مركزي (الإطار الشوكي)، وأعمدة محور متأرجحة ومحرك مبرد بالهواء، ابتكره المصمم هانز ليدوينكا في أوائل العشرينيات من القرن الماضي، لا يزال يستخدم من قبل علامة تاترا التجارية حتى اليوم

## المحركات

دخلت تاترا السوق عام 1926 بطراز تاترا الحديث 12. وقد تم تجهيزها بمحرك صندوقي ثنائي الأسطوانات مبرد بالهواء، ولكن بقوة متزايدة قليلاً تبلغ 14 حصانًا. بنفس حجم العمل 1056 سم مكعب

## جسم

مؤلف نظام الجسم المذكور أعلاه هو تشارلز تيريس وايمان، وهو طيار ومصمم أصلاً من هايتي. هذا تصميم تم فيه استخدام فابينويد - جلدي - بدلاً من الكسوة الخشبية للإطار. جلد طبيعي مقلد فابريكويد. تم استخدامه في صناعة السيارات في عشرينيات وثلاثينيات القرن العشرين لتقليل الجسم

## الحالة الحالية للسيارة

الرسمي في كوبريفنيس، وحالتها الفنية مثالية، والمركبة قابلة للقيادة بالكامل وفي حالة عمل جيدة، ولديها جميع تصاريح التشغيل والفحوصات الفنية TATRA في معرض TATRA 12 حاليًا، توجد مركبة



### **Historie firmy TATRA:**

Tatra (oficiálně TATRA TRUCKS a.s.) je český výrobce nákladních, vojenských a speciálních automobilů sídlící v Kopřivnici v Moravskoslezském kraji, Česko. Jde o třetí nejstarší (1897) existující automobilku na světě – starší jsou pouze značky Peugeot (1889) a Mercedes-Benz, dříve Daimler (1886).

### **Příběh našeho vozu:**

Tento vůz - Tatra 12 - Weymann si objednala v Kopřivnici 13. Července 1930 Anna Simerdová z Pardubic a za měsíc jí byl 18. srpna dodán.

Od roku 1932 vlastnil automobil František Jandík ze Svítkova. V roce 1994 byl vůz citlivě renovován firmou Hicar předního odborníka Karla Nestrojila. A v této podobě je dodnes.

### **Konstrukce vozu:**

Unikátní koncepci automobilu Tatra 12 s centrální nosnou rourou (páteřový rám), výkyvnými polonápravami a vzduchem chlazeným motorem, s kterou přišel konstruktér Hans Ledwinka na počátku dvacátých let minulého století, používá značka Tatra dodnes.

### **Motorizace:**

Tatra přišla v roce 1926 na trh s moderní Tatra 12. Poháněl ji vzduchem chlazený dvouválec typu boxer, ovšem s nepatrně zvýšeným výkonem 14 k při stejném objemu 1056 cm<sup>3</sup>.

### **Karoserie:**

Autorem systému zmíněné karoserie byl Charles Terres Weymann, pilot a konstruktér původem z Haiti. Jedná se o provedení, kde místo oplechování dřevěné kostry je použit fabrikoid – koženka. Fabrikoid imitoval pravou kůži. Na potažení kostry karoserií se v automobilovém průmyslu používal ve dvacátých a třicátých letech dvacátého století.

### **Současný stav vozu:**

Automobil TATRA 12 je současné době součástí oficiální expozice TATRA v Kopřivnici a jeho technický stav je perfektní, vůz je zcela pojezdný a funkční, má všechna povolení k provozu a technické kontrolní prohlídky.





